

REGLAMENTO (CEE) Nº 210/89 DE LA COMISIÓN

de 27 de enero de 1989

relativo al suministro de varios lotes de leche desnatada en polvo en concepto de ayuda alimentaria

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea,

Visto el Reglamento (CEE) nº 3972/86 del Consejo, de 22 de diciembre de 1986, relativo a la política y a la gestión de la ayuda alimentaria ⁽¹⁾, modificado en último lugar por el Reglamento (CEE) nº 1870/88 ⁽²⁾, y, en particular, la letra c) del apartado 1 del artículo 6,Considerando que el Reglamento (CEE) nº 1420/87 del Consejo, de 21 de mayo de 1987, por el que se establecen las modalidades de aplicación del Reglamento (CEE) nº 3972/86 relativo a la política y la gestión de la ayuda alimentaria ⁽³⁾, establece la lista de los países y organismos susceptibles de recibir ayuda y determina los criterios generales relativos al transporte de la ayuda alimentaria más allá de la fase fob;

Considerando que, como consecuencia de varias decisiones relativas a la concesión de ayuda alimentaria, la Comisión ha otorgado a determinados países 8 510 toneladas de leche desnatada en polvo;

Considerando que procede efectuar dicho suministro con arreglo a las normas previstas en el Reglamento (CEE) nº 2200/87 de la Comisión, de 8 de julio de 1987, por el

que se establecen las modalidades generales de movilización en la Comunidad de los productos que se vayan a suministrar en concepto de ayuda alimentaria comunitaria ⁽⁴⁾; que es necesario precisar, en particular, los plazos y condiciones de entrega, así como el procedimiento que deberá seguirse para determinar los gastos que resulten de ello,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

En concepto de ayuda alimentaria comunitaria, se procederá a la movilización en la Comunidad de productos lácteos para suministrarlos a los beneficiarios que se indican en el Anexo I de conformidad con las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 2200/87 y con las condiciones que figuran en los Anexos. La concesión de suministros se realizará mediante licitación.

*Artículo 2*El presente Reglamento entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 27 de enero de 1989.

Por la Comisión

Ray MAC SHARRY

Miembro de la Comisión⁽¹⁾ DO nº L 370 de 30. 12. 1986, p. 1.⁽²⁾ DO nº L 168 de 1. 7. 1988, p. 7.⁽³⁾ DO nº L 136 de 26. 5. 1987, p. 1.⁽⁴⁾ DO nº L 204 de 25. 7. 1987, p. 1.

ANEXO I

PARTIDAS A, B, C, D y E

1. Acciones n° (1): 1243/88 a 1247/88 — Protocolo de 1. 3. 1988
2. Programa : 1988
3. Beneficiario : República Popular de China
4. Destinatario (2) (3) (4) : Dairy Development Project Office, Ministry of Agriculture, No 11 Nong Zhan Guan, Nanli, Beijing, People's Republic of China, Télex : 22233 MAGR CN
5. Lugar o país de destino : República Popular de China
6. Producto que se moviliza : leche descremada en polvo
7. Características y calidad de la mercancía (5) : véase *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* n° C 216 de 14 de agosto de 1987, p. 3, en I.1.A.1 y I.1.A.2
8. Cantidad total : 7 760 toneladas
9. Número de lotes : 5
10. Envasado y marcado (6) : 25 kg ; en contenedores de 20 pies. Véase DO n° L 84 de 31. 3. 1978, p. 24, Anexo II, letra a)
Inscripciones complementarias sobre el embalaje : véase Anexo II y DO n° C 216 de 14. 8. 1987, p. 3, en I.1.A.4
11. Modo de movilización del producto : mercado de la Comunidad
La fabricación de la leche descremada en polvo deberá efectuarse con posterioridad a la asignación del suministro
12. Fase de entrega : entregado en destino
13. Puerto de embarque : —
14. Puerto de desembarque indicado por el beneficiario : —
15. Puerto de desembarque : véase Anexo III
16. Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque : véase Anexo III
17. Período de puesta a disposición en el puerto de embarque en caso de atribución del abastecimiento en posición puerto de embarque : del 15 al 22. 3. 1989
18. Fecha límite para el suministro : 15. 5. 1989
19. Procedimiento para determinar los gastos de suministro : licitación
20. En caso de licitación, fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas (7) : 13. 2. 1989, a las 12 horas
21. En caso de segunda licitación :
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas : 27. 2. 1989 a las 12 horas
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque en caso de atribución del abastecimiento en posición puerto de embarque : del 29. 3. al 5. 4. 1989
 - c) fecha límite para el suministro : 30. 5. 1989
22. Importe de la garantía de licitación : 20 ECU/tonelada
23. Importe de la garantía de entrega : 10 % del importe de la oferta expresada en ecus
24. Dirección para enviar las ofertas : Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Télex AGREC 22037 B
25. Restitución aplicable a solicitud del adjudicatario (8) : restitución aplicable el 13. 1. 1989 establecida por el Reglamento (CEE) n° 59/89 de la Comisión (DO n° L 10 de 13. 1. 1989, p. 10)

PARTIDA F

1. **Acción nº (¹):** 1108/88 — Decisión de la Comisión de 20. 10. 1988
2. **Programa:** 1988
3. **Beneficiario:** Argelia
4. **Representante del beneficiario (²):** Croissant Rouge Algérien, Comité National, 15 bis, boulevard Mohamed V, Alger, Dr. Mouloud Belaouane, (Télex: 52914 HILAL, Alger, tel. 61 07 41)
5. **Lugar o país de destino:** Argelia
6. **Producto que se moviliza:** leche descremada vitaminada en polvo
7. **Características y calidad de la mercancía (²):** véase DO nº C 216 de 14. 8. 1987, p. 4 (I.1.B.1 a I.1.B.3)
8. **Cantidad total:** 750 toneladas
9. **Número de lotes:** 1
10. **Invasado y marcado:** 25 kg
véase DO nº C 216 de 14. 8. 1987, p. 4 y 5 (I.1.B.4 y I.1.B.4.2)
Inscripciones complementarias sobre el embalaje:
• ACTION Nº 1108/88 / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À L'ALGÉRIE •
(DO nº C 216 de 14. 8. 1987, p. 6 (I.1.B.5))
11. **Modo de movilización del producto:** mercado de la Comunidad
La fabricación de la leche descremada en polvo y la incorporación de las vitaminas deberán efectuarse con posterioridad a la asignación del suministro
12. **Fase de entrega:** entregado en destino — Argel
13. **Puerto de embarque:** —
14. **Puerto de desembarque indicado por el beneficiario:** —
15. **Puerto de desembarque:** —
16. **Dirección del almacén y, en su caso, puerto de desembarque:** Dépôt central du Croissant Rouge Algérien, Diar es Saada, Alger
17. **Período de puesta a disposición en el puerto de embarque en caso de atribución de la mercancía en estado puerto de embarque:** 25. 2. 1989 al 12. 3. 1989
18. **Fecha límite para el suministro:** 24. 4. 1989
19. **Procedimiento para determinar los gastos de suministro:** licitación
20. **En caso de licitación, fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas (³):** 13. 2. 1989, a las 12 horas
21. **En caso de segunda licitación:**
 - a) fecha en que expira el plazo para la presentación de ofertas: 27. 2. 1989, a las 12 horas
 - b) período de puesta a disposición en el puerto de embarque en caso de atribución de la mercancía en estado puerto de embarque: del 11 al 26. 3. 1989
 - c) fecha límite para el suministro: 8. 5. 1989
22. **Importe de la garantía de licitación:** 20 ECU/tonelada
23. **Importe de la garantía de entrega:** 10 % del importe de la oferta expresada en ecus
24. **Dirección para enviar las ofertas:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Télex AGREC 22037 B
25. **Restitución aplicable a solicitud del adjudicatario (³):** restitución aplicable el 13. 1. 1989 establecida por el Reglamento (CEE) nº 59/89 de la Comisión (DO nº L 10 de 13. 1. 1989, p. 10)

Notas

- (¹) El número de la acción debe reseñarse en toda la correspondencia.
- (²) A petición del beneficiario, el adjudicatario le expedirá un certificado emitido por una instancia oficial que certifique que, para el producto a entregar, se han cumplido las normas en vigor en el Estado miembro de que se trate relativas a la radiación nuclear.
- (³) Delegado de la Comisión al que el adjudicatario deberá contactar : ver lista publicada en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas* nº C 227 de 7 de septiembre de 1985, p. 4.
- (⁴) A fin de no congestionar el télex, se ruega a los licitadores que presenten, antes de la fecha y la hora fijadas en el punto 20 del presente Anexo, la prueba del depósito de la fianza de licitación contemplada en la letra a) del apartado 4 del artículo 7 del Reglamento (CEE) nº 2200/87, preferentemente :
— mediante portador al despacho contemplado en el punto 24 del presente Anexo ;
— por telecopiadora a uno de los números siguientes de Bruselas : 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05.
- (⁵) El Reglamento (CEE) nº 2330/87 de la Comisión (DO nº L 210 de 1. 8. 1987, p. 56) será aplicable lo que respecta a la restitución de la exportación y, eventualmente, a los montantes compensatorios monetarios y adhesión, el tipo representativo y el coeficiente monetario. La fecha contemplada en el artículo 2 del Reglamento antes mencionado será la contemplada en el punto 25 del presente Anexo.
- (⁶) El adjudicatario deberá nombrar un representante en el puerto de desembarque e informar de ello a la empresa en control mencionada en el artículo 10 del Reglamento (CEE) nº 2200/87 y a la empresa China International Import and Export Corporation (CCIC) cable CHINSPECT, télex 210076 SACI CN.
El adjudicatario podrá nombrar representante a la CCIC.
- (⁷) La franquicia de utilización de los contenedores deberá ser de 15 días como mínimo.
- (⁸) Delegado de la Comisión al que el adjudicatario deberá contactar :
EEC Delegation Ta Yuan Diplomatic Offices Building 2-6-1, Lian Ma He Nan Lu 14, Beijing, People's Republic of China, tel. 5 32 44 43, Facsimile 5 32 43 42, télex : 222690 ECDEL CN.
-

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	1 687		People's Republic of China	People's Republic of China	Action No 1243/88 / Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community
B	1 012		People's Republic of China	People's Republic of China	Action No 1244/88 / Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community
C	2 475		People's Republic of China	People's Republic of China	Action No 1245/88 / Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community
D	1 462		People's Republic of China	People's Republic of China	Action No 1246/88 / Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community
E	1 124		People's Republic of China	People's Republic of China	Action No 1247/88 / Skimmed-milk powder / Gift of the European Economic Community

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III
— ANEXO III

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	Puerto de desembarque Lossehavn Löschhafen Λιμάνι εκφόρτωσης Port of landing Port de débarquement Porto di sbarco Löshaven Porto de desembarque	Dirección del almacén Adresse på lageret Anschrift des Lagers Διεύθυνση της αποθήκης Address of the warehouse Adresse du magasin Indirizzo del magazzino Adres van de opslagplaats Endereço do armazém
A	1 687		People's Republic of China	Guangzhou	No 2 Dairy Plant, Panlonggang, Shahe, Guangzhou
B	1 012		People's Republic of China	Fuzhou	Kangle Dairy Plant, Wuliting Fuma Road, Fuzhou
C	2 475		People's Republic of China	Shanghai	The Warehouse of the Dairy Development Project, No 780 Beizhai Road, Beixinjing, Shanghai
D	1 462		People's Republic of China	Tianjin	Refrigeration Plant, Dairy Company, Xingfúdao Jiaokou, Hongxing Road, Hebei District, Tianjin
E	1 124		People's Republic of China	Dalian	The Warehouse of the Dairy Development Project, No 141 Dongbei Road, Xigang, Dalian